

Molenaar Edition

# Villanelle

Composer

Cleemput, Werner van

Arranger

Original Pieces / The Best Original Pieces for Concert Band.... for more and updated information: see [www.molenaar.com](http://www.molenaar.com)

Order number

031809070

Duration

Diff

C

Mini - Score

[www.molenaar.com](http://www.molenaar.com)

# Werner van Cleemput

## Villanelle

*For concert band*

Not for Sale Not for Sale Not for Sale  
[www.molenaar.com](http://www.molenaar.com)

Not for Sale Not for Sale Not for Sale  
[www.molenaar.com](http://www.molenaar.com)

VILLANELLA

De "Villanesca" is oorspronkelijk een verbasterde vorm van Canzone. Het was een vocale compositie die in de Renaissance ontstond en die eenvoudiger van opzet was dan de Canzone en daarnaast gekenmerkt werd door een inhoud met een boeiige of parodieerende inslag. Dit genre werd al snel in heel Europa populair. Later ontwikkelde de "Villanesca" zich tot een stuk met een wat "landelijke" inslag onder de franse benaming van "Villanelle". Dit "landelijk" wordt dan bedoeld in de geest van J.J.Rousseau's "Retour à la nature" of in de trant van de schilderijen van Watteau (18e eeuw). Om die redenen werden er twee dansen uit de 18e eeuw gebruikt voor deze "Villanelle".

- de "Canaries" een dans die destijds vooral in Spanje en Frankrijk populair was en die het karakter heeft van een langzame "gigue"(oorspr. eng. "jig") met het gepuncteerde ritme en de "Rigaudons en Rondeau" die uit een aantal kleine 8-matige (met herhaling dus 16-matige) rigaudons bestaan, die als een frans Rondo worden uitgevoerd; te weten: eerst het refrain-rigaudon, dan 3 couplet-rigaudons, waartussen steeds het refrain-rigaudon herhaald wordt met als afsluiting een nieuw rigaudon dat na de herhaling gevolgd wordt door een slotgedeelte dat rechtsreeks naar de afsluiting van het stuk voert. Vanzelfsprekend zijn de 17e en 18e eeuwse dansvormen aangepast aan de modernere stijl, waarbij het authentieke karakter van deze dansen wel intact gelaten is: de "canaries" behoudt het engtinszins smachtende karakter en de "rigaudons" behouden de zonnig sprankelende "mouvement gay" van hun Provençaalse oorsprong.

Het stuk is bedoeld voor orkesten met een kleine bezetting en de aanpak zoals gebruikelijk bij kamermuziek geeft hier het beste resultaat. De dirigent dient er voor te waken elke "massieve" klankvorming te vermijden (door klarinetten en bugels tegelijkertijd te gebruiken). Het principe van de variabele bezetting zal dan ook de meeste afwisseling bieden in de orkestkleur.

VILLANELLA

The "Villanesca" is in its origin a degenerated form of the Canzone. It was a vocal composition which came into existence in the Renaissance period and was of a simpler concept than the Canzone, many times characterized by rather plain or burlesque lyrics. This genre became very popular throughout Europe. In later times the villanesca developed into a composition with a rustic character which bore the french name of "Villanelle". This rustic character should be interpreted in the way J.J.Rousseau meant his: "Retour à la nature" or in the style of the paintings of the 18th-century painter Watteau. It is because of these reasons that two dances from the 18th century have been used for this "Villanelle":

- the "Canaries" a dance which was especially popular in Spain and France and which has the character of a slow "gigue" (originally an English Jigg) in a dotted rhythm and
- the "Rigaudons en Rondeau" consisting of a number of short 8 bar rigaudons (16 bars with the repeats) which should be performed in the order of the French Rondo: first the refrain rigaudon, then 3 stanza-rigaudons alternated by the refrain-rigaudon, followed by a new rigaudon which leads - after the repeat - to a coda section which brings the composition to its end. It goes without saying that the 17th and 18th century dance-forms have been adapted to the modern style of scoring, yet leaving the authentic character of these dances intact: - the "Canaries" still keeps its languorous character and the "rigaudons" maintain the sunny sparkling "mouvement gay" of their Provençal origin.

This piece is intended for small orchestras and the approach so common in chambermusic would give the best result here. The conductor should take care to avoid any "massive" sonority (by using clarinets and bugles simultaneously). The principle of variable instrumental combinations will also offer the best variety in orchestral colour.

VILLANELLA

La "Villanesca" est à l'origine une forme dégradée de la "Canzone", la chanson provençale. Né pendant la Renaissance, ce type de composition vocale se caractérise par une structure plus simple que celle de la "Canzone", et par son contenu aux allures paysannes ou parodiques. Le genre s'est rapidement répandu dans toute l'Europe, ou il a connu une grande popularité. Par la suite, la "Villanesca" a évolué pour devenir, sous la dénomination française de "Villanelle", une pièce d'inspiration "campagnarde". Ce thème de la campagne doit être compris dans le sens du "Retour à la nature" cher à Jean-Jacques Rousseau, et n'est pas sans rapport avec les peintures de Watteau (XVIIIe siècle). La "Villanelle" puisait son inspiration dans deux danses du XVIIIe siècle:

- La "Canarie", une danse populaire surtout en Espagne et en France, qui avait le caractère d'une "gigue" (mot venant de l'anglais "jigg") à tempo lent, dont elle conserve le rythme inégal;
- Les "Rigaudons en Rondeau", formant une série de petits rigaudons à 8 mesures (soit 16 mesures avec la répétition) et exécutés comme un Rondo à la française: d'abord le rigaudon refrain, puis 3 rigaudons couplets entre lesquels on répète le le rigaudon refrain, le Rondeau se terminant par un nouveau rigaudon, suivi par une partie finale concluant le morceau. Bien entendu, les danses du XVIIe et du XVIIIe siècle ont été adaptées au style moderne, mais on a tenu à les restituer avec une certaine authenticité: la "canarie" conserve son caractère languoureux, et les "rigaudons" gardent la vivacité du "mouvement gay" si caractéristique de leur origine provençale.

La pièce est destinée aux petites formations; on l'exécutera avec les meilleurs résultats en la traitant comme un morceau de musique de chambre. Le chef d'orchestre veillera à éviter les sonorités "massives" (en utilisant simultanément les clarinettes et les bugles). Le principe de la variation des effectifs permettra de proposer les sonorités les plus chatoyantes.

VILLANELLA

Die "Villanesca" est ursprünglich eine entartete Form des "Canzone", eine in der Renaissance entstandene vokale Komposition, einfacher gestaltet als das "Canzone" und daneben gekennzeichnet durch einen possenhaften oder parodierenden Einschlag. Dieses Genre wurde schon bald in ganz Europa populär. Später entwickelte sich die "Villanesca" unter der französischen Bezeichnung "Villanelle" zu einem Stück mit etwas "Ländlichem" Einschlag. "Ländlich" ist hier gemeint im Sinne des "Zurück zur Natur" von J.J.Rousseau oder im Geiste der Malerei von Watteau (18. Jahrhundert). Aus diesem Grunde wurden zwei Tänze aus dem 18. Jahrhundert für diese "Villanelle" verwendet:

- "Canaries", ein seinerzeit vor allem in Spanien und Frankreich beliebter Tanz mit dem Charakter eines langsamen, (ursprünglich "Jigg", engl.) und pointierten Rhythmus, und
- "Rigaudons en Rondeau", die aus einer Anzahl kleinerer (mit Wiederholung also 16-taktiger) Rigaudons bestehen, die als eine französische Rondo gebracht werden. Die Reihenfolge ist: Refrain-Rigaudons, dann 3 Vers-Rigaudons, dann Wiederholung des Refrain-Rigaudons, zum Abschluss ein neues Rigaudon, gefolgt von einem Schlusstakt, der den Abschluss des Stückes führt. Die Tänze des 17. und 18. Jahrhunderts sind selbstverständlich an den modernen Stil angepasst, wobei allerdings der authentische Charakter dieser Tänze unberührt blieb: "Canaries" behält den languorösen Charakter, und die "Rigaudons" behalten die sonnig sprankelnde "mouvement gay" ihres provençalischen Ursprungs.

Das Stück ist bestimmt für kleine Orchester und der Ansatz, der bei Kammermusik den besten Resultat. Der Dirigent sollte darauf achten, jede "massive" Klangbildung zu vermeiden (durch gleichzeitigen Einsatz von Klarinetten und Bugeln). Das Prinzip der variablen Instrumentalbesetzungen wird auch die beste Vielfalt in der Orchesterfarbe bieten.

INSTRUMENTATION "VILLANELLE" - 03.1809.07  
HARMONIE / CONCERT BAND / SYMPHONIC BAND

1	Condensed Score	2	Trombone I C	}
8	Piccolo C/Flute	2	Trombone II C	
	Oboe/Soprano Saxophone	2	Trombone III C	
2	Bassoon	1	Barit.Euph. I C	
5	Eb Clarinet/Eb Flügelhorn	1	Barit.Euph. II C	
5	Clarinet I/Flügelhorn I	1	Barit.Euph. I Bb	
5	Clarinet II/Flügelhorn II	1	Barit.Euph. II Bb	
5	Clarinet III/Flügelhorn III	4	Basses (Tuba) C I + II	
3	Alto Saxophone I + II/ Alto Clarinet	1	Timpani	
3	Tenor Saxophone I + II/ Bass Clarinet	2	Percussion I (S.D., Triangel, Woodblock)	
1	Baritone Saxophone	1	Percussion II (B.D., Tambourine, Cymbals)	
3	Cornet/Trumpet I			}
3	Cornet/Trumpet II			
3	Cornet/Trumpet III			
1	Horn I Eb/F			}
1	Horn II Eb/F			
1	Horn III Eb/F			

ADDITIONAL PARTS

1	Trombone I Bb	}
1	Trombone II Bb	
1	Trombone III Bb	
1	Barit.Euph. I Bb	}
1	Barit.Euph. II Bb	
2	Eb Bass	}
2	Bb Bass	

(c) 1989 Molenaar N.V. Wormerveer, Holland

Niets van deze uitgave mag worden vervoelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of welke andere wijze ook, zonder voorafgaande toestemming van de uitgever.


No part of this book may be reproduced in any form of print, fotoprint, microfilm or any other means without written permission of the publisher.

Not for Sale  
www.molenaar.com

Not for Sale Not for Sale  
www.molenaar.com

# VILLANELLE

HABA  
Conductor C  
DURATION 5'24"

WERNER VAN CLEEMPUT 

## I. CANARIES

Andantino  $\text{♩} = 40-46$

Clar. - Flgh.  
Horns  
mp Bar. Euph.  
5 *poco cresc.* *mf* *dim.* Tpt.  
+Basses *poco cresc.* *mf* *dim.* mp Horn  
10 +Clar. - Flgh. *poco piu f* *mf* Tutti  
15 *ma cantando* Brass *dim.* W.W. - Flgh. *dim.* Horns - Saxes *mp*

Opgedragen aan de heer Boudewijn de Vadder, voorzitter Fedekam West-Vlaanderen.  
Bekroond in de compositiewedstrijd georganiseerd door de Federatie van Katholieke Muzikanten West-Vlaanderen

Not for Sale Not for Sale Not for Sale  
www.molenaar.com

Not for Sale Not for Sale Not for Sale  
www.molenaar.com

© 1989 Molenaar N.V., Wormerveer - Holland

Niets van deze uitgave mag worden vervoelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, mikrofilm of welke andere wijze ook, zonder voorafgaande toestemming van de uitgever.

No part of this book may be reproduced in any form of print, fotoprint, micro film or any other means without written permission of the publisher.

*cresc.* Tutti *dim.* 25 (+8va)

*cresc.* 30

Clar.-Ob.

*dim.* Horns-Fag.

35 +Fl.-Ob. Tutti *cresc. poco a poco*

*al* 40 *ff*

45 Clar.-Flg.-Ob. Clar.-Fl.-Ob.

mp Bar. Euph. I

50 Horns

Tpt. *sourdine* Trbs. *sourdine* Fag.-Ten. Sax

Not for Sale Not for Sale Not for Sale  
www.molenaar.com

Not for Sale Not for Sale Not for Sale  
www.molenaar.com

### II. RIGAUDONS EN RONDEAU

Allegro  $\text{♩} = 84-92$

Clar.-Flgh.-Tpts. ritournelle

Tutti  
5+8va Fl. Picc.

ff Basses I

ff Tambourin de Provence

Timp.

ff

1<sup>e</sup> Couplet

Clar.-Flgh.

10

mf

mf Horns-Saxes

+Basses Tpr.

Not for Sale Not for Sale Not for Sale

www.molenaar.com

al 2<sup>o</sup> D.C.

2<sup>e</sup> Couplet  
Tpts.

W.W.-Flgh.

20

mf

T.Pr.

Brass mf

Bar.-Tubas

B.D. mf

al 2<sup>o</sup> D.C.

25 3<sup>e</sup> Couplet

ff

ff S.D.

T.Pr.

Not for Sale Not for Sale Not for Sale

www.molenaar.com

Brass

W.W.-Flgh.

Brass

+Basses

S.D.

S.D.

W.B.

T.Pr.

Cymb.

B. Dr.

30

Brass

al 2° D.C. Tutti

Coda

Fl.-Ob.-Clars.-Flgh.

*p* Bar. Euph.

S.D. W.B. T.Pr. Basses

B.D.

35

+Tpts.

W.W.-Flgh.

*mf*

Bar.-Euph.

40

al 2° non D.C. Avanti

Tutti + 8va

*ff* +Picc.

*ff* +Basses

T.Pr.

45

+8va Tutti

*ff* ma

*ff* ma

*ff* ma

S.D. W.B. T.Pr. W.B. T.Pr.

-Basses

*ff* Timp.

50

*leggero*

*leggero*

*leggero*

55

*ff*

*ff*

Cymb. B.D.

60

W.W.-Flgh. +8va

S.D. W.B. T.Pr. S.D. T.Pr. S.D. T.Pr.

Not for sale Not for sale Not for sale

www.molenaar.com

Not for sale Not for sale Not for sale

www.molenaar.com

65

Tutti

Musical score for measures 65-69. The score is written for five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). Measure 65 begins with a *ff* dynamic marking. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the upper staves, with a steady accompaniment in the lower staves. The section concludes with a *ff* dynamic marking and the instruction "Timp." (Timpani).

*ff* Timp.

70

ad libitum  
Fine

Musical score for measures 70-74. The score is written for five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The key signature has two flats. The music consists of sustained chords and rhythmic patterns. The section concludes with a *ff* dynamic marking and the instruction "ad libitum Fine".

75

Musical score for measures 75-79. The score is written for five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The key signature has two flats. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the upper staves, with a steady accompaniment in the lower staves. The section concludes with a *ff* dynamic marking.

Not for Sale Not for Sale Not for Sale  
www.molenaar.com